Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Installation instructions for solid fuel stove operation

EN **ÖKONOM 85/FIKO and ÖKONOM 75/FIKO**

tested according to ČSN EN 12815

1. GENERAL

A solid fuel stove is a heating appliance intended for cooking and baking in households. It is designed to burn wood and brown coal briquettes. The stove can be installed in a normal environment defined by ČSN 33 0300. All local regulations, including regulations relating to national standards, must be observed during installation. Before installing the stove, it is necessary to inform the relevant chimney sweep, who, as an expert, will check the correct connection of the stove to the chimney. The stove must be installed on floors with adequate load-bearing capacity. During installation, it is necessary to ensure sufficient access for cleaning the stove, flue and chimney. The stove must be closed during operation and also outside of it, otherwise other appliances connected to the chimney are significantly affected. ATTENTION: when making complaints or ordering spare parts, always state the name, type and serial number stated on the data plate.

2. TECHNICAL DESCRIPTION, TECHNICAL DATA

		ÖKONOM85/FIKO	ÖKONOM75/FIKO
Nominal thermal output [kW] (summer and winter mode)	wood	7,0	
	brown coal briquettes	7,0	
Heat flow into the space [kW]		7,0	
Efficiency at rated power [%]	wood	77,2	
	brown coal briquettes	65,5	
Chimney operating draft [Pa]		wood = 10, lignite briquettes = 11	
Main dimensions [mm]: - width - depth (without handle) - height		850 600 850	755 600 850
Oven dimensions [mm]: - width - depth - height		334 455 234	
Cooking hob area [m2]		0,34	
Exhaust pipe diameter [mm]		120	
Height to the lower edge of the exhaust port when positioned at the rear and on the side [mm]		641	
Ash box volume [dm3]		7,8	
Weight approx. [kg]		122 ÷ 126	120 ÷ 124
Recommended fuel: -dry hardwood (beech, oak) - calorific value approx. 15 MJkg-1 -brown coal briquettes - class I fuel, group C, calorific value 20÷23 MJkg-1			
Approximate consumption of recommended fuel at rated power [kghod-1]: - wood - brown coal briquettes		2,4 1,7	
Heating capacity [m3]: - favorable type of building structure - less favorable type of building structure - unfavorable type of building structure		> 205 120 82	
Standards: ČSN EN 12815, ČSN 06 1000, ČSN 06 1008, ČSN 73 4201			

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

3. INSTALLATION

During installation, observe all relevant design, safety and hygiene guidelines in accordance with the regulations. The stove is suitable for connection to multiple chimneys, meaning that multiple appliances may be connected to the chimney to which the stove is connected.

Data for chimney calculation (at nominal heat output):

ECONOMY 85/FIKO		
Fuel	Wood	Brown coal briquettes
Flue gas mass flow [gs-1]	9,2	15,8
Average flue gas temperature after the exhaust pipe [°C]	273,5	255,5
Draft at rated heat output [Pa]	10	11
Min. draught at nominal heat output [Pa]	8	9

Before connecting the stove, make sure that there is sufficient draft in the chimney. The flame of the lit paper or candle should be drawn into the chimney opening. The stove must be connected to the chimney flue by the shortest route. The stove must always be connected to the chimney flue with the approval of the relevant chimney company in accordance with ČSN 73 4201. If the stove cannot be connected directly to the chimney flue, the relevant flue pipe should be as short as possible and rise towards the chimney. Flue pipes can be max. 1.5 m long. In any case, it is necessary that the flue elbow or pipe fitted to the exhaust neck is secured against loosening with a pin. Flue pipes and elbows must be fitted firmly and tightly between themselves and the stove and inserted into each other for a length of min. 40 mm in the direction of the chimney draught. The chimney opening must be fitted with a sheet metal cover, the diameter of which corresponds to the diameter of the flue pipes used.

Correct and incorrect connection of the stove to the chimney is shown in Fig. 1.

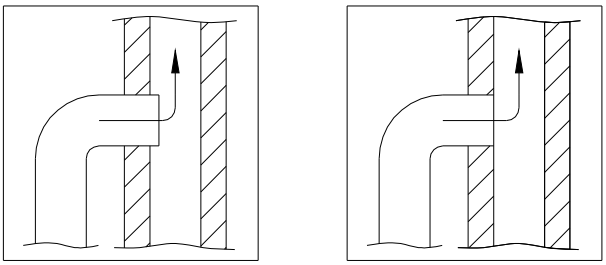


Fig. 1 Connection to the chimney

incorrectly correctly

4. SAFETY PRECAUTIONS

During installation, the principles of fire protection in accordance with ČSN 06 1008 must be strictly observed. In the case of proximity to flammable building materials and objects of flammability class B, C 1 and C 2 according to ČSN 73 0823 place the stove with the appropriate flue at a safe distance of at least 600 mm from the side wall and 300 mm from the rear wall from these objects. The safe distance must be doubled if the stove with the flue is placed near flammable materials of flammability class C 3 The same must be done if the flammability class of the flammable material is not proven. The safety distance can be halved by using a non-flammable, heat-insulating shielding plate with a thickness of at least 5 mm, placed so that there is 25 mm air gap between the plate and the protected flammable object. If the floor is made of flammable material, place the stove on a non-flammable heat-insulating mat that extends beyond the stove outline by 300 mm at the front and at least 00 mm on the other sides. The shielding plate placed on the protected object must extend beyond the stove outline, including the flue pipes, by at least 50 mm on each side and above its upper surface by at least 300 mm.

5. RECOMMENDED FUEL

Recommended fuel for the stove: brown coal briquettes, dry hardwood.

Attention: Waste such as wallpaper, chipboard scraps, or plastic may never be used for heating! In addition, fuels such as fine wood chips, bark and chipboard waste, coal dust, damp wood, or wood treated with wood impregnation are not permitted.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

6. FIRST START-UP

Before first use, it is necessary to:

1) install the exhaust nozzle

2) remove accessories from the ash pan or firebox, the same applies to any safety features during transport. The surface of the stove has been lightly oiled to protect against rust, so the device should be wiped with a dry cloth before lighting it for the first time. When lighting it for the first time, fuel must be carefully added to the stove and the stove must be "burned out" on a low flame. All materials must gradually get used to the development of heat. By lighting it carefully, you will prevent cracks in the insulation, damage to the paint and deformation of the material. Any odor that may develop due to the additional drying of the protective paint or protective oil will disappear after a short time.

8. IGNITION

First place paper or kindling on the grate, then place wood chips or finely chopped wood or pieces of briquettes on top. Both air supply regulators:

1) rotary primary air regulator on the ash pan door and

2) Open the secondary air supply slide located in the ash compartment (next to the ash box) to a maximum of position 1 (=open). The floodgate is set to 1 (=open). After lighting, the firebox door must be closed. When the fire is sufficiently hot, place one layer of wood or briquettes over the firebox door. The ashbox door must always be closed in this case.

8. HEATING

The oven door must be open during heating!

Wood heating

The nominal heat output is achieved with 2-3 pieces of logs (approx. 2.4 kg). The ash pan door must always be closed. Control the fuel burnout exclusively by regulating the primary air. Close the rotary primary air regulator on the ash pan door after approx. 10 minutes. The burnout rate is controlled by the local chimney draft conditions and the position of the air regulators. Heating with brown coal briquettes

The nominal heat output is achieved with 3 pieces of brown coal briquettes (approx. 1.7 kg). Regulation is mainly done by the rotary primary air regulator on the ash pan door. The ash pan door is closed.

Fuel	Maximum amount of fuel to achieve nominal thermal output	Rotary primary air regulator (air flow through the grate)	Secondary air slide regulator
Wood	2 logs (approx. 2.4 kg)	open for 10 min, then closed (for flooding ajar)	fully open (pull out the regulator completely)
Brown coal briquettes	3 briquettes (approx. 1.7 kg)	completely open	open at 1/2 (

9. COOKING

The pots used should have a solid and flat bottom and should be equipped with a suitable lid. The lid of the cooking plate opening must not be removed during cooking. The ignition flap is set to position 1 (=open), the baking door must be open. Cooking: It is best to use wood (the temperature can be maintained better with wood than with other fuels) and add smaller amounts more frequently during cooking. If wood is not available, add brown coal briquettes to the firebox in several batches to create a high pile of hot ash. Amount of fuel: hardwood - approx. 1.1 kg, brown coal briquettes - 1.1 kg. Setting the primary and secondary air supply as for the nominal heat output.

10. ROASTING AND BAKING

Do not line the bottom of the baking tube with foil or place pans, pots, etc. on it, as the enamel may be damaged by the heat build-up. Fruit juices dripping from the baking tray can leave stains on the enamel that may not be removable. The roasting and baking tube must always be preheated. Place tall cakes and roasts on the wire rack in the bottom of the tube or on one of the lower runners. Place flat cakes and pastries on a baking tray in the lower runner. If possible, do not use tin-plated (white) tins. Set the water valve to position 0. For baking at approx. 180-200 degrees ºC, maintain a lower fire. Lower the air regulator accordingly and add only a little fuel. For roasting, a more lively fire is required in order to maintain the tube temperature above 250 ºC. Long-flame wood is exceptionally suitable as fuel for roasting. The same applies here as described for “cooking”, but the ignition flap must remain closed (position 0). If the required temperature is not reached with the air regulator open, then the chimney draft is weak. It is necessary to clean the smoke paths in the stove. Also check whether all appliances connected to the same chimney are closed. If you still cannot reach a sufficiently high temperature, ask the relevant chimney sweep. Amount of fuel: hardwood – 1.1 kg, brown coal briquettes – 1.1 kg. Setting of the primary and secondary air inlets as for the nominal heat output.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

11. OPERATIONAL NOTES

For flawless operation, the stove requires a minimum operating chimney draft of 10 ÷ 11 Pa. If necessary, the stove should be thoroughly cleaned, carefully inspected and, if necessary, the damaged vermiculite lining replaced. Proper maintenance increases the lifespan of the stove. Any internal cracking or popping when the stove is heated or cooled is not a defect.

12. ECONOMIC OPERATION

Economical heating does not mean less heat, but lower fuel costs. Economy and good performance are most at risk from leaks in the stove, such as an insufficiently sealed exhaust pipe. Leaks can also occur from incorrectly assembled smoke pipes. It is best to connect the stove directly to the chimney. The chimney cross-section of the stove should be 15x15 cm. The fuel should be stored in a dry environment. Dry fuel burns better, gives off more heat and is less consumed. Only burn the prescribed fuel in the stove. When burning individual fuels, always follow the instructions prescribed in the manual. If the first batch has not burned, do not add more fuel to the grate, otherwise consumption increases and at the same time it causes soot to clog the vent section. You can see to what extent the combustion gases are being burned by observing the flue gases from the chimney. If the fuel is not added correctly, dark, thick flue gases come out of the chimney, and if it is added correctly, light flue gases come out after a few minutes. When the stove is heated correctly, it does not hum. The humming indicates that the stove is heating incorrectly, an excessive amount of heat and unburned substances are escaping into the chimney. If the stove hummed during heating (according to these instructions), it is necessary to adjust the chimney draft by reducing the amount of air to the firebox. It happens that after a certain time the stove burns weaker (usually where the doors and windows are sealed), but with the window or door open it burns well. The cause is a very sealed room and a lack of oxygen in the room. Opening the window or door eliminates this. It is best to create the conditions for a constant flow of air into the room by removing the seal from the upper part of the window. If the stove burns well after heating, but then the burning worsens, then the grate is probably clogged with ash. The fuel burns poorly if

- it is humid, - the fuel layer is thick, - the grate is not completely covered with fuel and cold air flows around the charge, - there is insufficient air supply to the firebox or to the room.

If used incorrectly, the stove will become clogged with soot and fine ash, so it is necessary to clean the inside of the stove from time to time according to the instructions. Soot in the smoke channels of the stove and under the hob is an undesirable thermal insulation. To achieve good thermal comfort, optimal air humidity in the room is necessary, so we recommend using evaporators.

13. IMPORTANT NOTICE

In circumstances that lead to the risk of transient formation of flammable gases or during work with a risk of fire or explosion (e.g. gluing floor coverings, etc.), the stove must be taken out of operation in good time by the person who caused the danger. The stove must be operated in accordance with these instructions. Only adults may operate the stove; it is not permissible to leave children near the stove when it is in operation. No flammable liquids may be used for lighting.

DURING OPERATION, IT IS PROHIBITED TO INCREASE THE RATED OUTPUT OF THE STOVE BY USING FLAMMABLE LIQUIDS OR BY OPENING THE ASHTRAY DOOR.
Use the handling key to manipulate the grate puller. Flammable objects must not be thrown near the ash pan door. Ash must be removed carefully and placed in non-flammable containers with a lid. Removing hot ash is prohibited! It is prohibited to place any objects on the open oven door. A damaged stove that is not functional must not be used. The user must arrange for its professional repair before continuing operation. The state of ash accumulation in the smoke pipe and elbow must be checked at least once a month and cleaned as necessary. During operation, it is necessary to occasionally monitor the function of the stove and fire safety. For example, check the state of fuel in the firebox, the clogging of the grate with ash, the state of the combustion air regulators, whether the door is properly closed and check the cleanliness of the stove area and whether there are any flammable objects there.

14. CLEANING AND MAINTENANCE

The combustion chamber is emptied of combustion residues after the end of operation. When cleaning the stove, proceed as follows: Remove the plates and lid from the frame of the plate, then remove the channel cover next to the hearth. This exposes the entire space above the baking pipe and the hearth. You can then sweep the soot from the vertical smoke channels to the bottom of the stove. Then remove the removable oven door from the front wall according to pictures no. 4, 5, 6 as follows: Open the door (no. pos. 1) and lift the door stop (no. pos. 2) from the hinge with your finger according to picture no. 4. Then hold the stop in the raised position and close the door with your free hand, which will hit the stop at an angle according to picture no. 5. Then take the oven door in both hands and remove it by lifting it slightly and pulling it. Next, unscrew the nuts (3) from the lid of the cleaning compartment, remove the lid (4) and under the oven you will find the cleaning door in the middle of the partition, which you need to remove /open/ by slightly lifting and pulling. When the entire space under the oven is exposed, remove the soot using a rake into the supported ash pan drawer. When installing the oven door, proceed as follows: Hold the door with your hands in an inclined position, according to Fig. No. 6. Insert the door hinges (pos. No. 5) into the sleeves and press the door with equal force from both sides to the stop, then open the door so that the door stop automatically engages in the hole and you can release the door and it will close automatically. ATTENTION: the stove may be put back into operation after cleaning if all parts used for cleaning are installed. It is necessary to ensure regular maintenance by a responsible technician. After a longer period of interruption of operation, it is necessary to check for any blockage of the stove, flue or chimney.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

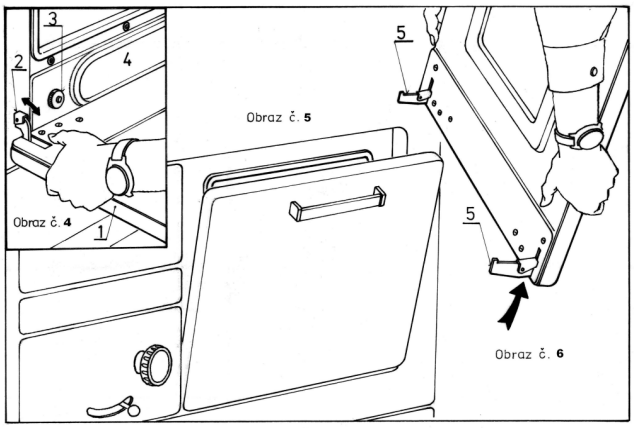


Fig. No. 4 , No. 5 , No. 6 Cleaning and maintenance

After cleaning the stove, place all removed parts back in their original positions so that they fit tightly and snugly.

15. LIST OF ACCESSORIES:

1 pc enameled baking pan 1 pc enameled baking tray 1 pc nickel-plated grid 1 pc exhaust nozzle 1 pc manipulation key 1 pc rake 1 pc exhaust nozzle washer 1 pc hob lid

16. SPARE PARTS LIST:

Steel plate Steel plate lid Grate with pull handle Flap for lighting Handle with ash and stoking door lock Vermiculite fittings Fireclay bricks Flue gas deflector above the firebox Ash drawer Sealing cord for the plate Sealing cord for stoking and ash doors Sealing cord for the baking pipe

WARRANTY

If your stove has a functional defect or a surface defect during the warranty period, never repair it yourself. Warranty repairs are carried out by warranty repair shops and the manufacturer. Post-warranty repairs are carried out by authorized service organizations. We guarantee the quality, function and workmanship of the water heater for 2 years from the date of sale to the consumer, in such a way that defects that have demonstrably arisen as a result of faulty workmanship will be eliminated in a short time at our expense, provided that the stove:

- was operated exactly according to the instructions,
- it was connected to the chimney in accordance with applicable standards,
- it has not been forcibly mechanically damaged, no modifications,
- repairs or unauthorized manipulations have been carried out.

When making a complaint, it is necessary to provide the exact address and state the circumstances under which it occurred. We will investigate the complaint if you submit a warranty certificate with the date of sale and the store stamp. When purchasing, in your own interest, request a legibly completed warranty certificate. The method and place of repair will be decided in our company.

When purchasing the appliance, check the fireclay bricks. The manufacturer will only accept any complaints about damaged fireclay bricks after the first heating in the appliance. It is not permissible to operate the appliance under thermal overload, i.e.:

- **the amount of fuel used is greater than prescribed the**
- **amount of combustion air is greater than prescribed the**
- **use of impermissible types of fuel**

Thermal overload can manifest itself in:

- **by burning through the grate**
- **by cracking the fireclay bricks**
- **by burning through the grate**

In case of incorrect operation, the manufacturer will not accept any complaints about the appliance!

The warranty is not recognized if the customer does not have a valid report from a certified chimney sweep pursuant to Act No. 91 of 2010. The relevant provisions of the Civil Code and the Complaints Procedure apply to the replacement of the product or the cancellation of the purchase contract.

CZ

Návod k instalaci obsluze sporáka na pevné palivo

ÖKONOM 85/FIKO a ÖKONOM 75/FIKO
testováno podle ČSN EN 12815

1. VŠEOBECNĚ

Sporák na pevné paliva je tepelný spotřebič určený na vaření a pečení v domácnostech. Je konstruován na spalování dřeva a hnědouhelných briket.
Sporák může být instalován do obyčejného prostředí definovaného ČSN 33 0300.
Všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem, musí být při montáži dodržené.
Před postavením sporáku je nutné informovat příslušného kominického mistra, který jako odborník zkontroluje správné připojení sporáku na komín.
Sporák musí být instalován na podlahách s odpovídající nosností. Při instalaci je nutné dbát na zajištění dostatečného přístupu na čištění sporáku, kouřovodu a komína.
Sporák musí být při provozu ale i mimo něj uzavřen, nebo jinak jsou další spotřebiče připojené na komín výrazně ovlivňovány.
POZOR: při reklamacích nebo objednávkách náhradních dílů uvádějte vždy název, typ a výrobní číslo uvedené na údajovém štítku.

2. TECHNICKÝ POPIS, TECHNICKÉ ÚDAJE

		ÖKONOM85/FIKO	ÖKONOM75/FIKO
Jmenovitý tepelný výkon [kW] (letní i zimní režim)	dřevo	7,0	
	hnědouhelné brikety	7,0	
Tepelný tok do prostoru [kW]		7,0	
Účinnost při jmenovitém výkonu [%]	dřevo	77,2	
	hnědouhelné brikety	65,5	
Provozní tah komína [Pa]		drevo = 10, hnedouhoľné brikety = 11	
Hlavní rozměry [mm]: - šířka - hloubka (bez rukojeti) - výška		850 600 850	755 600 850
Rozměry trouby na pečení [mm]: - šířka - hloubka - výška		334 455 234	
Plocha varné plotny [m^2]		0,34	
Průměr odtahového hrdla [mm]		120	
Výška po spodní okraj odtahového hrdla při umístnění vzadu a na boku [mm]		641	
Objem popelové krabice [dm^3]		7,8	
Hmotnost cca [kg]		122 ÷ 126	120 ÷ 124
Doporučené palivo: -suché tvrdé dřevo (buk, dub) – výhřevnost cca 15 $MJkg^{-1}$ -hnědouhelné brikety – palivo I. třídy, skupina C, výhřevnost 20÷23 $MJkg^{-1}$			
Přibližná spotřeba doporučeného paliva při jmenovitém výkonu [$kghod^{-1}$]: - dřevo - hnědouhelné brikety		2,4 1,7	
Vytápěcí schopnost [m^3]: - příznivý typ konstrukce stavby - méně příznivý typ konstrukce stavby - nepříznivý typ konstrukce stavby		> 205 120 82	
Normy: ČSN EN 12815, ČSN 06 1000, ČSN 06 1008, ČSN 73 4201			

Profikrby s.r.o., Blansko 2506, 678 01 Blansko
tel.: 516 410 252, mail: obchod@thorma.cz, servis@thorma.cz

3. INSTALACE

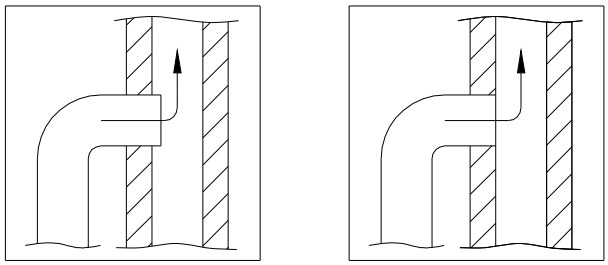
Při instalaci dodržet všechny příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické směrnice v smyslu vyhlášky.
Sporák je vhodný pro připojení vícenásobně obsazených komínů, to znamená, že na komín, na kterém jsou připojen sporák, smí být připojeno více spotřebičů.

Data pro výpočet komína (při jmenovitém tepelném výkonu):

ÖKONOM 85/FIKO		
Palivo	Dřevo	Hnědouhelné brikety
Hmotnostní proud spalin [gs^{-1}]	9,2	15,8
Průmerná teplota spalin za odtahovým hrdlem [°C]	273,5	255,5
Tah při jmenovitém tepelném výkonu [Pa]	10	11
Min. tah při jmenovitém tepelném výkonu [Pa]	8	9

Před připojením sporáku se přesvědčte, či je dostatečný tah v komínu. Plameň zapáleného papíru nebo svíčky má být vtáhnutý do komínového otvoru. Sporák musí byť připojen na komínový sopouch nejkratší cestou.
Sporák musí být vždy připojeny na komínový průduch se souhlasem příslušného kominického podniku v souladu s ČSN 73 4201. Pokud nemůžou být sporák připojeny bezprostředně na komínový sopouch, má být příslušný kouřovod v daných možnostech co nejkratší a stoupat směrem ke komínu. Kouřovody mohou být dlouhé max. 1,5 m. V každém případě je nutné, aby kouřové koleno nebo trubka nasazené na odtahové hrdlo, byly pojištěny proti uvolnění kolíkem. Kouřové trubky a kolena musí být mezi sebou a sporákem nasazeny pevně a těsně a zasunuty do sebe v délce min. 40 mm ve směru komínového tahu. Otvor komína musí být opatřen plechovou zděří, která svým průměrem odpovídá průměru použitých kouřových trubek.

Správné a nesprávné připojení sporák na komín je znázorněno na obr.č.1



obr. č.1
Připojení na komín
nesprávně správně

4. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při instalaci je třeba přísně dodržovat zásady požární ochrany v smyslu ČSN 06 1008.
V případě blízkosti hořlavých stavebních hmot a předmětů o stupni hořlavosti B, C_1 a C_2 podle ČSN 73 0823 postavte sporák s příslušným kouřovodem do bezpečné vzdálenosti, která je min. 600 mm od boční stěny a 300 mm od zadní steny od těchto předmětů.
Bezpečnou vzdálenost je třeba zdvojnásobit, jestli by byl sporák s kouřovodem postavený v blízkosti hořlavých hmot stupně hořlavosti C_3. Totéž je třeba udělat, jestli stupeň hořlavosti hořlavé hmoty není prokázán.
Bezpečnostní vzdálenost se může snížit na polovinu při použití nehořlavé, tepelně izolující stínící desky o síle min. 5 mm umístněné tak, aby mezi deskou a chráněným hořlavým předmětem zůstala 25 mm vzdušná mezera.
Když je podlaha z hořlavého materiálu, postavte sporák na nehořlavou tepelně izolující podložku, která svými rozměry přesahuje obrys sporáku vpředu o 300 mm a na ostatních stranách nejméně o l00 mm.
Stínící deska umístněná na chráněném předmětu musí přesahovat obrys sporáku včetně dýmových rour na každé straně nejméně o l50 mm a nad jeho hornou plochou nejméně o 300 mm.

5. DOPORUČENÉ PALIVO

Pro sporák je doporučené palivo: brikety z hnědého uhlí, suché tvrdé dřevo.

Pozor: Na topení se nikdy nesmí používat odpad jako tapety, zbytek dřevotřískových platní, umělé hmoty! Okrem toho jsou nepřípustné paliva např. jemná tříska, kůrový a dřevotřískový odpad, uhelná drtina, vlhké dřevo nebo dřevo ošetřené impregnační látkou na dřevo.

6. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním uvedením do provozu je nutno:
1) namontovat odtahové hrdlo
2) vybrat příslušenství z popelníku popř. z ohniska, to samé platí i pro případné zabezpečovací prvky při přepravě

Povrch sporáku byl zlehka naolejován kvůli ochraně proti rzi, proto by se mělo zařízení před prvním zatopením protřít suchým suknem. Do sporáku se musí při prvním zatopení opatrně přikládat palivo a na malém ohni se sporák musí„vypálit“. Všechny materiály si pozvolna musí zvykat na vyvíjení tepla. Opatrným zatápěním zabráníte vzniku trhlin v izolaci, poškozením laku a deformaci materiálu. Případný vznik zápachu dodatečným schnutím ochranného laku popř. ochranného oleje se po krátkém čase ztratí.

8. ZAPÁLENÍ

Položte nejprve papír nebo zápalní kostku na rošt, na to položte třísky nebo najemno naštípané dřevo nebo kousky briket. Oba regulátory přívodu vzduchu:
1) otočný regulátor primárního vzduchu na dvířkách popelníku a
2) posuvný regulátor přívodu sekundárního vzduchu umístněn v popelovém prostoru (vedle popelníkové krabice)

otevřít maximálně na pozici 1 (=otevřeno). Klapka pro zatopení se nastaví na 1 (=otevřeno). Po zapálení se dvířka ohniska musí zavřít. Když je oheň dostatečně rozpálen, přiložte jednu vrstvu dřeva popř. briket přes dvířka ohniska. Dvířka popelníku musí být tehdy vždy zavřeny.

8. TOPENÍ

V průběhu topení dvířka pečící trouby musí být otevřeny!

Topení dřevem

Jmenovitý tepelný výkon se dosáhne se 2-3 ks polen (cca 2,4 kg). Dvířka popelníku musí být vždy zavřeny. Vyhořívání paliva řiďte výlučně regulací primárního vzduchu. Otočný regulátor primárního vzduchu na dvířkách popelníku zavřete po uplynutí cca. 10 min. Rychlost vyhořívání se řídí podle místních podmínek tahu komína a polohy regulátorů vzduchu.

Topení briketami z hnědého uhlí

Jmenovitý tepelný výkon se dosáhne se 3 kusy briket z hnědého uhlí (cca 1,7 kg).
Regulace se děje hlavně otočným regulátorem primárního vzduchu na dvířkách popelníku. Dvířka popelníku jsou zavřené.

Palivo	Maximální množstvo paliva pro dosáhnutí jmenovitého tepelného výkonu	Otočný regulátor primárního vzduchu (proud vzduchu přes rošt)	Posuvný regulátor sekundárního vzduchu
Dřevo	2 polena (cca 2,4 kg)	otevřený na 10 min, pak zavřen (na zatopení pootevřen)	úplně otevřen (regulátor úplně vytáhnout))
Brikety z hnědého uhlí	3 brikety (cca 1,7 kg)	úplně otevřený	otevřen na1/2 (

9. VAŘENÍ

Používané hrnce by měli mít masivní a rovné dno a měli by být vybavené vhodnou pokličkou. Víko otvoru varné plotny se při vaření nesmí odstranit.
Klapka pro zatápění se nastaví na pozici 1 (=otevřené), dvířka na pečení musí být otevřené.
Vaření: Nejlépe je používat dřevo (při dřevě se dá teplota udržovat lépe jako při jiném palivu) a v průběhu vaření častěji přikládat menší množství. Když není k dispozici dřevo, do ohniska přikládejte ve více dávkách brikety z hnědého uhlí, aby se vytvořila vysoká hromada žhavého popela.
Množství paliva: tvrdé dřevo – cca 1,1 kg, brikety z hnědého uhlí – 1,1 kg.
Nastavění přívodu primárního a sekundárního vzduchu jako při jmenovitém tepelném výkonu.

10. PRAŽENÍ A PEČENÍ

Dno roury na pečení nevykládejte alobalem ani naň neklaďte pánvičky, hrnce atd., nebo se smalt může v důsledku hromadění tepla poškodit. Ovocné šťávy, které kapají z pekáče, můžou na smaltu zanechat skvrny, které se už nemusí dát odstranit. Roura na pražení a pečení se vždy musí předehřát. Vysoké koláče a pečené maso zasuňte na mřížce na dno roury nebo na jednu ze spodních zásuvných lišt. Ploché koláče a ploché pečivo zasuňte na plechu do spodní zásuvné lišty. Podle možnosti nepoužívejte formy z pocínovaného (bílého) plechu.
Klapka na zatopení se nastaví na pozici 0.
Na pečení při cca. 180-200 stupních ºC se udržuje menší oheň. Regulátor vzduchu příslušně stáhnout a přikládat jen málo paliva.
Na pražení je potřebný živější oheň, aby se dala udržovat teplota roury nad 250 ºC. Na pražení je jako palivo výjimečně vhodné dřevo s dlouhým plamenem.
Tu platí totéž, jako bylo popsané při „vaření“, avšak klapka pro zatopení musí zůstat zavřena (pozice 0). Jestli se nedosáhne potřebná teplota u otevřeného regulátoru vzduchu, pak je tah komína slabý.
Je potřebné vyčistit dýmové cesty v sporáku. Přezkoušejte taky, jestli jsou všechny spotřebiče, které jsou připojeny na tentýž komín, zavřené. Jestli ani pak nedosáhnete dostatečně vysoké teploty, optejte se příslušného kominíka.
Množstvo paliva: tvrdé dřevo – 1,1 kg, brikety z hnědého uhlí – 1, 1 kg.
Nastavění přívodů primárního a sekundárního vzduchu jako při jmenovitém tepelném výkonu.

11. PŘIPOMÍNKY PRO PROVOZ

Na bezchybnou funkci sporák vyžaduje minimální provozní tah komína 10 ÷ 11 Pa. Podle potřeby je potřebné sporák důkladně vyčistit, pozorně prohlídnout a případně poškozené vermiculitové obložení vyměnit.
Správnou údržbou se zvyšuje životnost sporáku. Případné vnitřní praskání pukaní při zátopu nebo vychladnutí sporáku není závadou.

12. HOSPODÁRNÍ PROVOZ

Hospodární topení neznamená méně tepla, ale menší náklady na palivo. Hospodárnost a dobrá výkonnost je nejvíc ohrozená netěsnostmi sporáku jako např. nedostatečné těsněné odtahové hrdlo. Netěsnost vznikne i z chybně sestavených dýmových rour. Nejvhodnější je sporák napojit bezprostředně do komína.
U sporáku má být průřez komína 15x15 cm. Palivo má byť uskladněné v suchém prostředí. Suché palivo lépe hoří, vydá více tepla a je nižší spotřeba.
V sporáku spalujte jen předepsané palivo. Při spalování jednotlivých paliv vždy dodržte návodem předepsané instrukce.
Jestli první dávka nepřehořela, tak na rošt nepřiložte další palivo, nebo se zvyšuje spotřeba a zároveň to zapříčiňuje zanášení sazemi v průduchové části.
Do jaké míry se spalují spalné plyny, můžete se přesvědčit pozorováním spalin z komína. Při nesprávným přikládaní paliva vycházejí z komína tmavé, husté spaliny a při správném už za několik minut světlé spaliny. Při správním topení v sporáku nehučí. Hučení ukazuje, že se topí chybně, uniká nadměrné množství tepla a nespálených látek do komína.
Jestli při topení (podle tohoto návodu) hučelo v sporáku, je třeba nastavit tah komína
snížením množstva vzduchu do ohniska.
Stává se, že po uplynutí určitého času v sporáku slaběji hoří (obvykle tam, kde jsou dveře a okna utěsněny), no při otevřeném okně nebo dveřích hoří dobře. Příčinou je velmi utěsněná místnost a nedostatek kyslíku v místnosti. Otevřením okna nebo dveří se odstraní. Nejlépe je vytvořit předpoklady pro stálý přítok vzduchu do místnosti odstraněním těsnění z horní části okna.
Jestli v sporáku po zatopení hoří dobře, ale pak se hoření zhoršuje, potom je pravděpodobně rošt zacpán od popela.
Palivo hoří zle, jestli

- je vlhké,
- je vrstva paliva hrubá,
- rošt není celkem pokrytý palivem a okolo nálože proudí studený vzduch,
- je nedostatečný přívod vzduchu do ohniska nebo do místnosti.

Nesprávnou obsluhou se sporák zanese sazemi a jemným popílkem, proto je potřebné občas vyčistit vnitřní části sporáku podle návodu. Saze v dýmových kanálech sporáku a pod deskou jsou nežádoucí tepelná izolace.
Na dosáhnutí dobré tepelné pohody je potřebná optimální vlhkost vzduchu v místnosti, proto doporučujeme použít odpařovače.

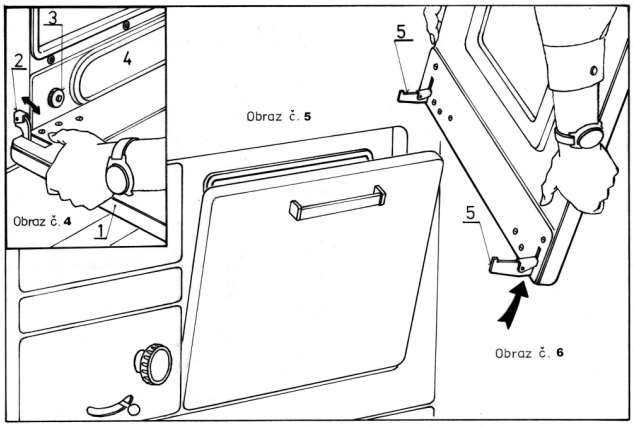
13. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Za okolností, které vedou k nebezpečí přechodného vzniku hořlavých plynů nebo při pracích s nebezpečím požáru nebo výbuchu (například lepení podlahovin a pod.) musí být sporák včas předvznikem nebezpečí z provozu odstavený.
Sporák musí být obsluhován podle tohoto návodu. Obsluhovat sporák smějí jen dospělé osoby, ponechat děti při sporáku, který je v provozu, je nepřípustné.
Na zatápění nesmí být použité žádné hořlavé kapaliny.
V PRŮBĚHU PROVOZU JE ZAKÁZÁNO ZVYŠOVAT JMENOVITÝ VÝKON SPORÁKA POUŽÍVANÍM HOŘLAVÝCH KAPALIN NEBO OTEVŘENÍM POPELNÍLKOVÝCH DVÍŘEK.
Na manipulaci s tahadlem roštu užívejte manipulačný klíč.
Do blízkosti popelníkových dvířek se nesmí odhazovat hořlavé předměty.
Popel je třeba vynášet pozorně a odkládat do nehořlavých nádob s víkem.Vynášení horkého popela je zakázáno!
Je zakázáno pokládat na otevřené dvířka pečící trouby jakékoliv předměty.
Poškozený sporák, funkčně nezpůsobilý, se nesmí používat. Uživatel se musí postarat o jeho odbornou opravu před pokračováním provozu.
Stav hromadění popílku v dýmové rouře a kolene je třeba kontrolovat měsíčně aspoň raz a podle potřeby vykonat čištění.
Za provozu je potřebné občas dohlídnout na funkci sporáku a požární bezpečnost. Třeba kontrolovat stav paliva v ohnisku, zanesení roštu popelem, stav regulačních orgánů spalovacího vzduchu, jestli jsou dvířka řádně zavřeny a kontrolovat čistotu okolí sporáku, jestli se tam nenacházejí hořlavé předměty.

14. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vyprázdnění ohniska od zbytků spalování se dělá po ukončení provozu.
Při čištění sporáku postupujte takhle:Vyberte plotny a veko z rámu plotny, pak odeberte kryt kanálu, který je vedle ohniště. Tým je odkrytý celý prostor nad pečící rourou a ohniskem. Ze svislých dýmových kanálů potom můžete saze zmetat až na dno sporáku.
Potom z přední stěny odstraňte vyjímatelná dvířka trouby podle obrázků č.4, 5, 6 následovně:
Otevřete dvířka (č. poz. 1) a prstem nazdvihněte od závěsu doraz dvířek (č. poz. 2) podle obr. č.4. Dále držte doraz ve zvednuté poloze a volnou rukou zavřete dvířka, které narážejí na doraz šikmo zůstanou podle obr. č.5. Potom vezměte dvířka trouby do obou rukou a mírným zvednutím a tehem je vyberte.
Dále odšroubujte matice (3)od víka prostoru na čištění, odejměte víko (4) a pod pečící troubou najdete ve středu dělicí přepážky dvířka na čistění, které ja třeba mírným zvednutím a tahem vybrat /otevřít/. Když už je celý prostor pod troubou odkrytý, odstraňte saze pomocí pohrabáče do podložené zásuvky popelníku.
Při montáži dvířek trouby postupujte následovně: Podržte dvířka rukami v šikmé poloze, podle obr. č.6. Závěsy dvířek (poz. č.5) vložte do pouzder a rovnoměrnou silou z obou stran zatlačte dvířka na doraz, potom dvířka otevřete tak, aby doraz dvířek samovolně zapadl do otvoru a dvířka už můžete pustit a ty se samovolně zavřou.
POZOR: sporák smí být po čištění uveden opět do provozu jsou-li zabudovány všechny díly použité pro čištění.
Je nutností zabezpečit pravidelnou údržbu odpovědným technikem.
Po delší době přerušení provozu je nutná kontrola jakéhokoli ucpání sporáku, kouřovodu nebo komína.

Profikrby s.r.o., Blansko 2506, 678 01 Blansko
tel.: 516 410 252, mail: obchod@thorma.cz, servis@thorma.cz



obr. č.4, č.5, č.6
Čištění a údržba

Po vyčistění sporáku všechny odebrané díly založte na své původní místa tak, aby tam pevně seděli a těsně přiléhali.

15. SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ:

1 ks smaltovaný pekáč
1 ks smaltovaný plech k pečení
1 ks niklovaná mřížka
1 ks odtahové hrdlo
1 ks manipulační klíč
1 ks hrabadlo
1 ks podložka k odtahovému hrdlu
1 ks veko plotny

16. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ:

Plotna ocelová
Ocelové veko plotny
Rošt s tahadlem
Klapka pro zatápění
Rukojeť s uzávěrem popelových a přikládacích dvířek
Vermiculitové tvarovky
Šamotové cihly
Usměrňovač spalin nad ohniskem
Popelová zásuvka
Těsnící šňůra plotny
Těsnící šňůra přikládacích a popelových dvířek
Těsnící šňůra roury na pečení

Z Á R U K A

Když se vyskytne v záruční době na vašem sporáku funkční vada nebo vada povrchové úpravy, neopravujte ji nikdy sami. Záruční opravy vykonávají záruční opravny a výrobce. Pozáruční opravy vykonávají oprávněné servisní organizace.
Za jakost, funkci a vyhotovení ohřívače vody ručíme 2 roky ode dne prodeje spotřebiteli a to tak, že chyby vzniknuté dokazatelně následkem chybného zhotovení odstraníme v krátkém čase na naše náklady s podmínkou, že sporák:

- byl obsluhován přesně podle návodu,
- byl připojen na komín podle platných norem,
- nebyl násilně mechanicky poškozen,
- nebyli vykonány úpravy, opravy a neoprávněné manipulace.

Při reklamaci je nutno udat přesní adresu a uvést okolnosti, za kterých k ní došlo. Reklamaci přešetříme, když k reklamaci předložíte záruční list, který je opatřen datem prodeje a razítkem prodejny.
Při nákupu si ve vlastním zájmu vyžádejte čitelně vyplněný záruční list. O způsobu a místě opravy se rozhodne v našem podniku.
Při nákupu spotřebiče zkontrolujte šamotové cihly. Případní reklamaci na poškozené šamotové cihly výrobce akceptuje jenom po prvním zatopení v spotřebiči.
Je nepřípustné spotřebič provozovat při tepelným přetížení, to jest:

- **množství použitého paliva je větší jako je předepsáno**
- **množství spalovacího vzduchu je větší jako je předepsáno**
- **používaní nepřípustných druhů paliv**

Tepelné přetížení se může projevit:

- **propálením roštu**
- **prasknutím šamotových cihel**
- **propálením roštu**

V případe nesprávného provozování výrobce neakceptuje reklamaci na spotřebič!
Záruka se neuznává, ak zákazník nemá v zmysle zákona č. 91 z roku 2010 platnou správu od certifikovanýho kominíka.
Pro výměnu výrobku nebo zrušení kupné smlouvy platí příslušné ustanovení Občanského zákoníku a Reklamačního řádu.